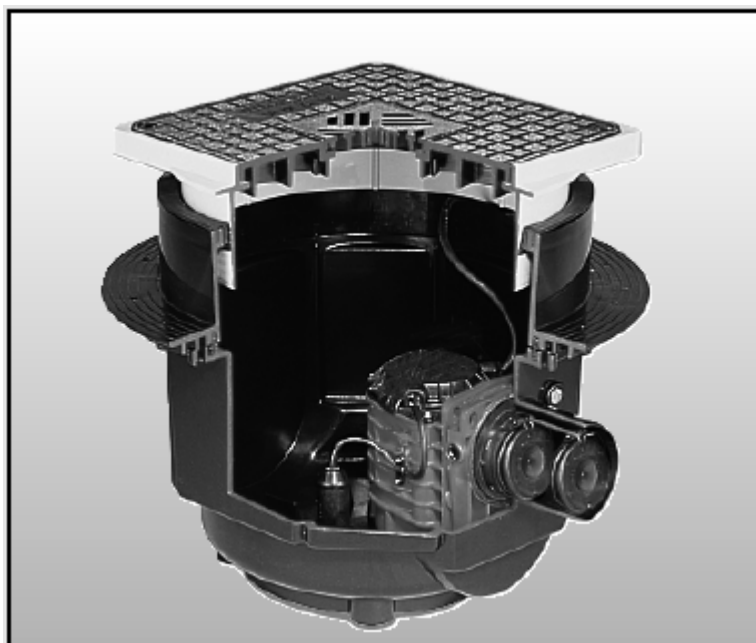


ISTRUZIONI DI MONTAGGIO, ESERCIZIO E MANUTENZIONE

Scarico per cantine *Pumpfix*[®] S KESSEL

Lo scarico per cantine completamente automatico con sifone, valvola antiriflusso e pompa di drenaggio



Art.N. 28451

Vantaggi del prodotto

- Rialzo telescopico, regolabile in altezza, girevole e inclinabile
- Adattamento della copertura al grigliato
- Flangia isolante per collegare eventuali chiusure ermetiche
- Collegamento di altri tubi di alimentazione, perforando le superfici laterali



Omologazione Z-53.3-310

Installazione Messa in esercizio Istruzioni
quanto sopra venne eseguito a cura della ditta specializzata:

Nome / Firma

Data

Luogo

Timbro della ditta specializzata

Edizione 06/2002-HG

No. di registrazione: 010-643

Con riserva di modifiche tecniche

Indice

1. Informazioni generali	1.1 Uso	pagina 3
	1.2 Descrizione dell'impianto	pagina 3
<hr/>		
2. Montaggio	2.1 Installazione	pagina 4
	2.2 Montaggio incassato nella piastra di fondo	pagina 6
	2.3 Montaggio in acqua sotto pressione	pagina 6
	2.4 Proposta di montaggio	Pagina 7
<hr/>		
3. Pulizia / Manutenzione		pagina 8
<hr/>		
4. Indicazioni tecniche		pagina 9
<hr/>		
5. Curva di potenza		pagina 10
<hr/>		
6. Dati tecnici		pagina 11
<hr/>		
7. Rimedi in caso di anomalia		pagina 12
<hr/>		
8. Parti di ricambio		pagina 13
<hr/>		
9. Garanzia		pagina 14

1. Informazioni generali

1.1 Uso

Lo scarico per cantine *Pumpfix*[®]S KESSEL è uno scarico a doppia chiusura di ristagno, dotato di chiusura di emergenza e di pompa. In questo modo, viene garantito un drenaggio sicuro dei punti di scarico al di sotto del livello di ristagno, anche durante la fase di ristagno. La pompa funziona solo durante il ristagno, convogliando le acque luride verso il ristagno nella canalizzazione. In caso di funzionamento in assenza di ristagno, le acque luride vengono deviate nella canalizzazione grazie alla pendenza naturale, qualora si riscontri un ridotto afflusso attraverso la chiusura antiodore nella pompa. In caso di notevole accumulo di acque luride, la pompa si spegne, convogliando lo scarico nel canale.

1.2 Descrizione dell'impianto

Grazie all'impiego di materiali plastici di qualità, resistenti nel tempo e antiurto oltre che di acciai anticorrosivi, lo scarico per cantine *Pumpfix*[®]S resiste altresì agli acidi domestici e alle soluzioni alcaline nonché al freddo e all'acqua calda.

Lo scarico per cantine *Pumpfix*[®]S KESSEL si contraddistingue per la sua facile installazione.

Lo scarico per cantine *Pumpfix*[®]S KESSEL è composto da un serbatoio con sovrastruttura telescopica, regolabile in altezza, girevole e inclinabile fino a 5°. La griglia e la copertura possono, in questo modo, essere adattate al grigliato.

Lo scarico per cantine *Pumpfix*[®]S KESSEL è disponibile in kit multifunzionale, provvisto di diverse coperture e sovrastrutture, oppure con prolunga 83070 per il montaggio incassato. Diventa pertanto possibile coprire tutte le profondità di installazione.

Acquistare una guarnizione per collegare eventuali chiusure ermetiche. Facendo dei fori sulle superfici laterali e applicandovi dei tubi di alimentazione, è possibile addurre all'impianto tubazioni di scarico non previste in origine. Viene così garantito il sicuro drenaggio di docce, lavatrici ecc. oltre che dell'acqua piovana da locali posti sotto al livello del suolo o da scantinati.

ATTENZIONE: Non utilizzare *Pumpfix*[®]S KESSEL come impianto di sollevamento!

2. Montaggio

Prima di procedere all'installazione dello scarico per cantine *Pumpfix®S* KESSEL, assicurarsi che tutti gli elementi non presentino danni dovuti al trasporto.

2.1 Installazione

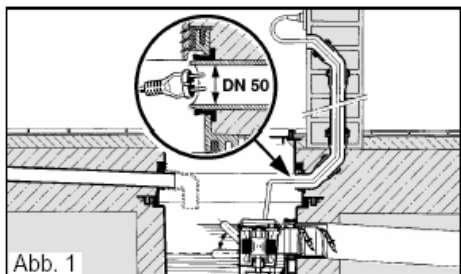


Fig. 1

Collegamento al tubo vuoto per cavi:

La posa del tubo vuoto per cavi DN 50 è a cura dell'utente (v. Fig. 1). Per collegare il tubo vuoto, non resta che montare la guarnizione nel passacavi del serbatoio. Il tubo vuoto può così essere facilmente introdotto (v. Fig. 3). Per facilitare le procedure di montaggio, nel materiale in dotazione figura una curva HTK DN 50.

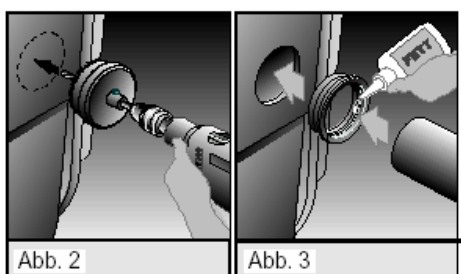


Fig. 2

Fig. 3

Collegamento di accessori:

Fissare gli accessori di docce, lavabi, lavatrici e scarichi per cantine. Nel *Pumpfix®S*, praticare dei fori del diametro nominale richiesto presso i punti previsti per mezzo della punta a tazza. Montare la guarnizione e inserire il tubo di alimentazione (v. Figg. 2 e 3).

Evitare assolutamente che vengano adottati tubi sulla zona laterale del galleggiante.

Il livello del galleggiante non deve essere influenzato dalla corrente di ingresso. Si raccomanda di applicare una curva per deviare la corrente verso il basso.

ATTENZIONE:

Utilizzando un portello d'ispezione impermeabile all'acqua superficiale, montare una tubazione di sfiato DN 50.

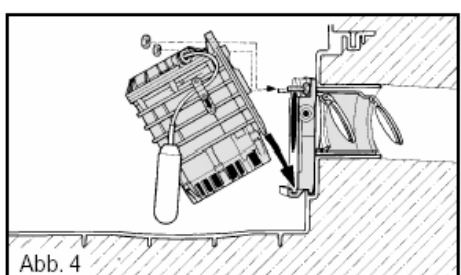


Fig. 4

Installazione della pompa:

Inserire la guarnizione nell'incavo della pompa e spingere sull'anello di fissaggio (come illustrato in Fig. 9). Con un leggero movimento obliquo, far scattare verso il basso la pompa nella flangia di aggancio. Fare pressione sulle viti e avvitare con i dadi esagonali (v. Fig. 4).

2. Montaggio

Installazione:

Ingrassare la guarnizione a labbro fornita in dotazione e inserirla nella femmina della guarnizione della sovrastruttura superiore del serbatoio. Installare la sovrastruttura e allinearla all'altezza richiesta (v. Fig. 5).

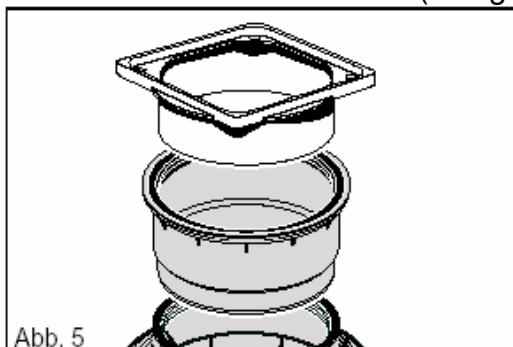


Abb. 5

Fig. 5

ATTENZIONE:

Durante l'allineamento della sovrastruttura, tenere in considerazione la scentratura del grigliato!

Dopo aver effettuato l'allineamento definitivo, praticare delle cavità nella sovrastruttura presso il passacavi e nel punto dove sono stati applicati nuovi ingressi (v. Fig. 6).

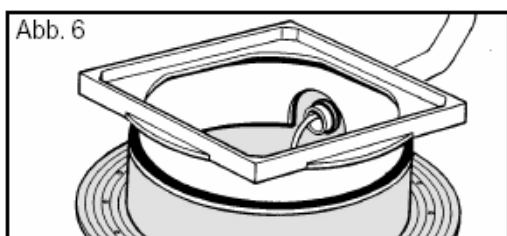


Abb. 6

Fig. 6

Collegare tutte le tubazioni/i tubi vuoti e colare il serbatoio nel letto di calcestruzzo.

Far rientrare la presa di corrente con il filo attraverso il tubo vuoto per cavi (può passare agevolmente una presa Schuko, utilizzando un tubo vuoto per cavi DN 50 o di maggiori dimensioni).

Installazione di coperture aventi superficie a scelta

Per quanto attiene le coperture con superficie a scelta, esiste la possibilità, a cura dell'utente, di posare sulla copertura piastrelle o pietre naturali, al fine di poterla assortire con il pavimento della stanza.

Per la posa di piastrelle, si raccomandano, per esempio, prodotti PCI, Schomburg, Deitermann. Per ottenere una qualità di lavorazione e un'aderenza ottimali, raccomandiamo di procedere come segue:

Posa di piastrelle:

a) Prima mano del portello d'ispezione, per esempio, con strato di superficie 303 PCI. Dopo il tempo di asciugatura necessario, posare le piastrelle con malta flessibile PCI, per esempio. Questo tipo di posa è particolarmente adatta per piastrelle sottili, in quanto è necessario eseguire una stuccatura all'altezza richiesta.

b) Posa di piastrelle, per esempio con Silcoferm S PCI (silicone autoadesivo). Per piastrelle più spesse, è possibile realizzare un letto adesivo meno pesante.

Posa di pietra naturale (marmo, granito, agglomerato di marmo):

a) Prima mano del portello d'ispezione, con strato superficiale 303 PCI per esempio; posa delle lastre in pietra naturale con Carralit PCI per esempio.

b) Posa delle piastre in pietra naturale con Carraferm PCI (silicone speciale in pietra naturale) per esempio. Campo d'applicazione analogo a "Posa di Piastrelle".

2. Montaggio

2.2 Pumpfix® S KESSEL per il montaggio incassato nella piastra di fondo

Effettuare l'installazione di Pumpfix® S KESSEL seguendo quanto riportato al Capitolo 2.1. Per far passare i cavi, praticare un foro avente diametro DN 50 per il tubo vuoto per cavi nel punto all'uopo previsto del raccordo. Montare successivamente la guarnizione fornita in dotazione e introdurre il tubo vuoto per cavi come descritto.

Nel set per il montaggio in profondità 750 - 875 mm, il bordo superiore del raccordo è fornito come guarnizione. Ingrassare leggermente il bordo prima di introdurre la sovrastruttura.

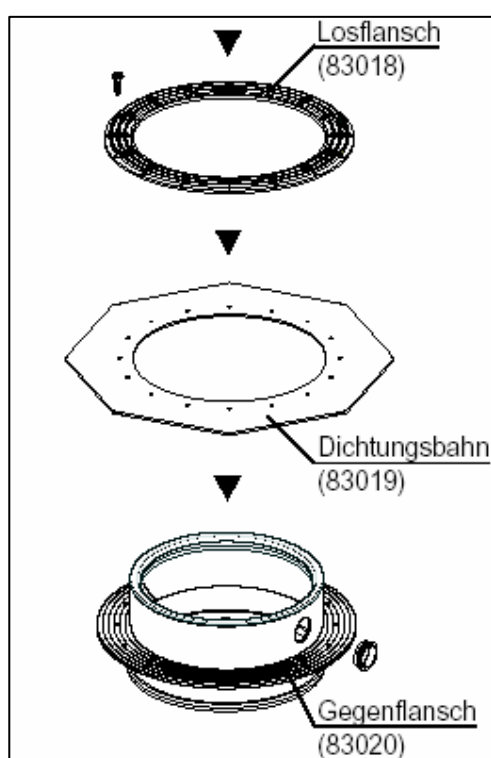
Nel raccordo, è possibile applicare tubi di alimentazione di qualsiasi diametro nominale. Fare comunque attenzione a non compromettere il corretto funzionamento del comando livello sonda.

2.3 Montaggio in acqua sotto pressione

Qualora si renda necessario l'installazione in acqua sotto pressione, Pumpfix® S KESSEL può essere reso stagno in modo semplice ed economico. A tale proposito, tra la flangia mobile di materiale plastico (codice di ordinazione 83018) e la contro-flangia, integrata nel corpo base, viene inserita una membrana impermeabile, fissata con le viti fornite in dotazione. Come membrana impermeabile, è possibile utilizzare il film adoperato dall'utente. Nel caso dell'installazione in una vasca a tenuta stagna, KESSEL propone anche una membrana impermeabile in gomma naturale NR/SBR (Ø 800 mm, Codice di ordinazione 83019), già dotata dei fori per il fissaggio (v. Fig. 7).

Per gli impianti a montaggio incassato (v. Cap. 2.2), KESSEL propone una flangia impermeabile in acciaio inossidabile (Codice di ordinazione 83021) con relativa membrana impermeabile in gomma naturale / SBR (Codice di ordinazione 83022) (v. Fig. 8).

Qualora si riveli necessario intervenire sulla la suddetta vasca di calcestruzzo a tenuta stagna per collegare tubi di alimentazione, tubi vuoti per cavi ecc., tali perforazioni dovranno comunque essere a completa tenuta idraulica.



Flangia
(83018)

Membrana impermeabile
(83019)

Flangia impermeabilizzante a pressione
(83020)

Fig. 7

2. Montaggio

2.4 Proposta di montaggio: Scarico per cantine *Pumpfix®S* KESSEL

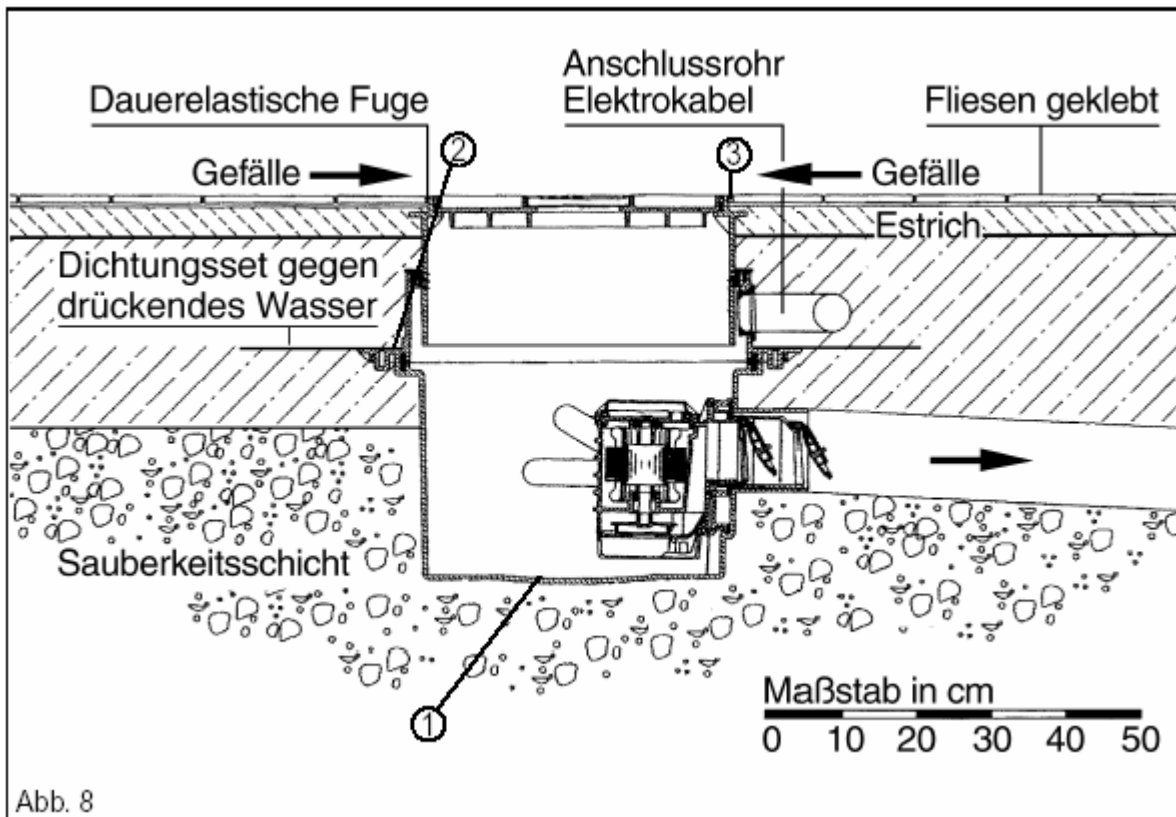


Abb. 8

Fig. 8

- 1 Scarico per cantine *Pumpfix®S*
- 2 Flangia a guarnizione dotata di membrana impermeabile
- 3 Sovrastruttura telescopica

Dauerelastische Fuge	= Giunto distanziatore continuo
Anschlussrohr Elektrokabel	= Tubo di collegamento cavi elettrici
Fliesen geklebt	= Piastrelle incollate
Gefälle	= Pendenza
Dichtungssset gegen drückendes Wasser	= Set di guarnizioni per acqua sotto pressione
Estrich	= Massetto
Sauberkeitsschicht	= Strato di compattazione
Maßstab in cm	= Scala in cm

3. Pulizia / Manutenzione

ATTENZIONE: TOGLIERE LA SPINA prima di eseguire lavori alla pompa!

3.1 Smontaggio della pompa:

Allentare i due dadi esagonali. La pompa può così essere rimossa. Tramite il dispositivo di chiusura antiristagno si evita che, dopo lo smontaggio della pompa, l'acqua di ristagno rifluisca nel serbatoio. La chiusura di emergenza può essere rimossa, allentando il raccordo filettato (vedere Fig. 9). È pertanto possibile un accesso facilitato per effettuare la pulizia della tubazione di scarico.

3.2 Montaggio chiusura di emergenza:

Inserire la guarnizione nell'incavo del dispositivo di chiusura di emergenza (vedere Fig. 9) e fissarla con il sostegno della valvola.

ATTENZIONE: Agganciare il dispositivo di chiusura della valvola nella leva di chiusura.

Far scattare il dispositivo di chiusura di emergenza nella flangia di aggancio e fare pressione sulle viti. Collegare successivamente con il raccordo filettato. Verificare la funzionalità del dispositivo di chiusura d'emergenza.

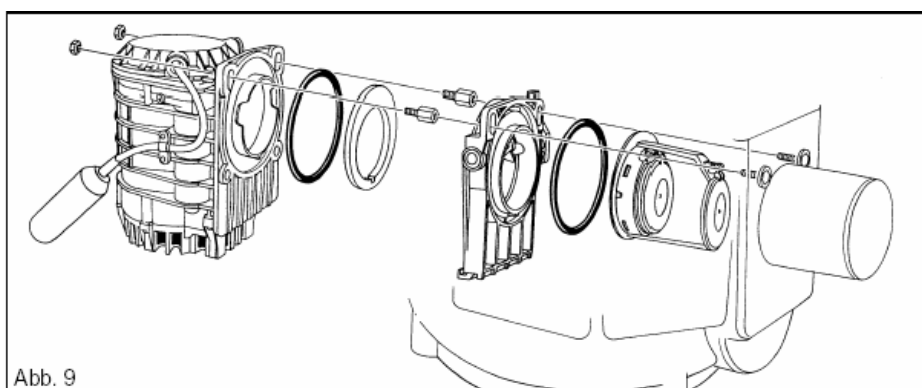


Fig. 9

3.3 Installazione pompa:

(vedere Cap. 2.1) In seguito, collegare la spina alla presa. Riempire d'acqua il serbatoio e verificare la funzionalità dell'interruttore a galleggiante.

3.4 Pulizia:

Siccome il fluido convogliato può contenere impurità quali, per esempio, residui di sapone, capelli e fibre di tessuti in provenienza da bagni, docce, lavatrici ecc., si raccomanda di eseguire la normale manutenzione della pompa almeno due volte l'anno. A tale proposito, pulire esternamente la pompa e l'apertura di ingresso, ovvero sciacquarla con acqua pulita. Svitare eventualmente la succhiarella, rimuovere il coperchio di aspirazione e pulire il vano girante.

Pulire anche l'interruttore a galleggiante da eventuale sporcizia, al fine di assicurare la funzionalità del comando livello.

Ad aprire la pompa è esclusivamente autorizzato il tecnico specializzato. Un intervento non idoneo può determinare danni alla guarnizione della pompa, favorendo così l'afflusso di olio nello scarico.

4. Indicazioni tecniche

ATTENZIONE!

Le motopompe sommerse contengono olio per la lubrificazione e il raffreddamento che può fuoriuscire in caso di danneggiamento della pompa e contaminare il fluido convogliato! Prima di mettere in funzione lo scarico per cantine *Pumpfix®S* KESSEL, accertarsi, tramite uno specialista, che sia presente almeno una delle misure di protezione di seguito citate: collegamento a massa, messa a terra del neutro, trasformatore di separazione o interruttore di protezione contro correnti di guasto; questi devono essere conformi alle locali norme EVU e funzionare in modo ottimale (EVU = Energie-Versorgungsunternehmen o Imprese produttrici e distributrici di energia elettrica).

Raccomandazione:

Si consiglia di installare la pompa all'interno del vano di ispezione, a consegna della casa al committente avvenuta.

Norme speciali dell'Istituto delle Scienze delle Costruzioni di Berlino:

Lo scarico per cantine *Pumpfix®S* KESSEL può essere utilizzato per l'alimentazione di scarichi domestici, ma non per scarichi da water e orinatoi per il drenaggio del terreno, ai sensi delle disposizioni della norma DIN 1986.

In caso di impianti utilizzati all'interno di edifici, attenersi alle disposizioni delle norme DIN 4109 - Isolamento acustico in edilizia.

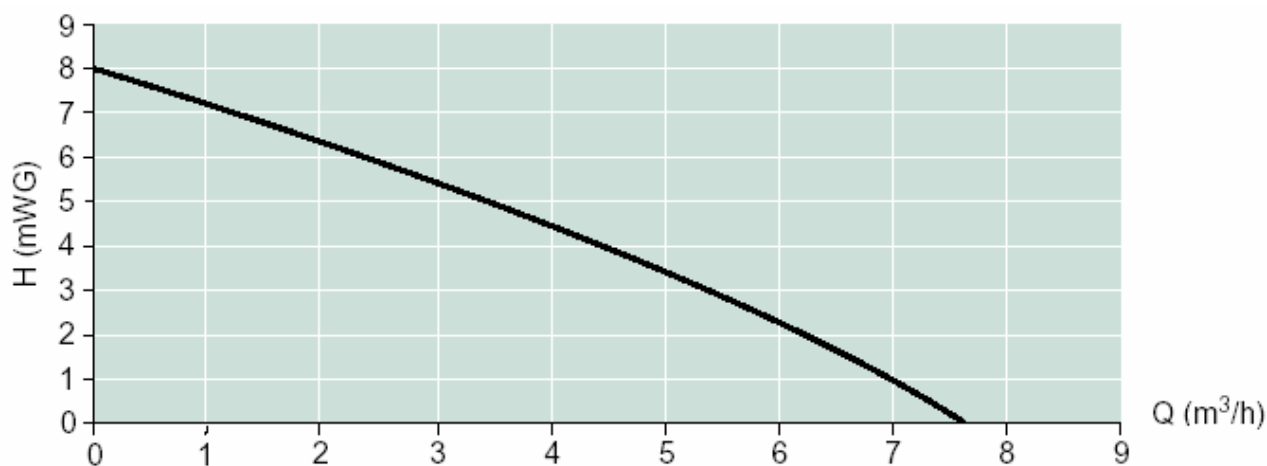
Ai sensi delle prescrizioni che disciplinano gli impianti di scarico, con lo scarico per cantine *Pumpfix®S* KESSEL non possono essere alimentati liquidi fecali, combustibili o esplosivi. E' possibile regolare livello di accensione/spegnimento dell'interruttore a galleggiante, agendo su entrambe le viti di sostegno.

5. Curva di potenza

Tabella di potenza:

Mandata Q (m ³ /h)	0,0	1,3	2,5	3,6	4,6	5,5	6,3	7,1	7,7
Prevalenza H (mWS)	8,0	7,0	6,0	5,0	4,0	3,0	2,0	1,	0,0

Curva di potenza:



Profondità di immersione 10 m

Temperatura costante all'alimentazione delle acque luride 40° C, temporaneamente a 95° C,

Servizio intermittente 50% rapporto d'inserzione 30 min.

6. Dati tecnici

Potenza	Regime di rotazione	Tipo di corrente	Tensione di esercizio	Corrente nominale	Lunghezza cavi	Presa a innesto	Salvamotore	Fusibile
480 W	2800 giri / min	Corrente alternata a 50 Hz	230 V	2,1 A	5 m	Schuko a 2 poli	installato	6 Amp. massa inerte

*) potenza attiva prelevata dalla alimentazione elettrica

Dimensioni (pompa):

Peso	Altezza	Diametro massimo	Larghezza	Profondità
6,1 kg	215 mm	185 mm senza galleggiante	160 mm senza galleggiante	165 mm senza valvola antiristagno

Attenzione:

L'uso in piscine, laghetti artificiali e relative zone protette è unicamente consentito, se questi sono costruiti in osservanza delle norme VDE 0100 § 49d. A tale proposito, consultare il Vs. specialista di fiducia.

Nota riguardante l'ÖVE¹:

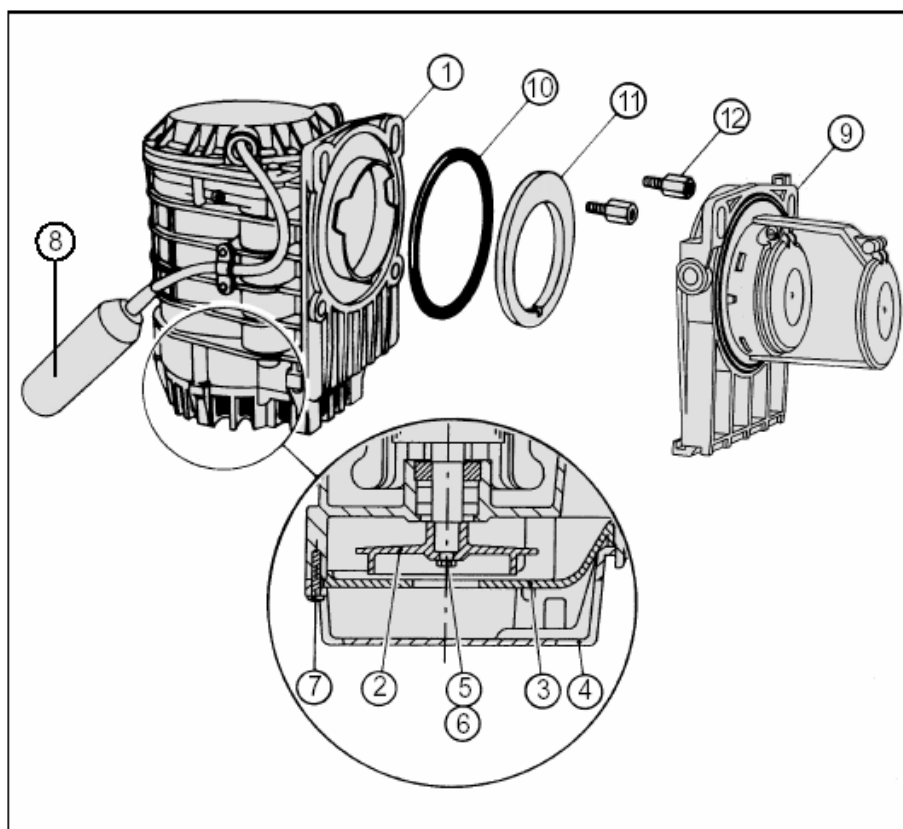
In ottemperanza al § 2022.1, le pompe adibite all'uso in piscine e giardini devono essere dotate di una linea di collegamento fissa nonché alimentate tramite un trasformatore di separazione. Inoltre, non deve essere superata la prevista tensione nominale.

¹ ÖVE o Associazione Elettrotecnica Austriaca

7. Rimedi in caso di anomalia

Anomalia	Possibili cause	Rimedi
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Manca la tensione elettrica ➤ Fusibile difettoso ➤ Linea elettrica danneggiata ➤ Interruttore a galleggiante difettoso ➤ Foro di ventilazione intasato 	<p>Verificare la tensione elettrica</p> <p>Sostituire il fusibile</p> <p>Riparazioni esclusivamente da parte dell'assistenza clienti KESSEL</p> <p>Sostituzione o riparazione da parte della Assistenza clienti KESSEL dell'interruttore a galleggiante completo (con coperchio)</p> <p>Pulire il foro di ventilazione</p>
Girante bloccato	Impurità, parti solide e volumi-nose si sono accumulate tra girante e flangia d'aspirazione	Pulizia della pompa (vedere Cap. 3)
Portata ridotta	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Succhiarola intasata ➤ Usura della flangia di aspirazione ➤ Usura del girante 	<p>Pulizia della pompa (vedere Cap.3)</p> <p>Sostituire la flangia d'aspirazione</p> <p>Sostituire il girante</p>

8. Parti di ricambio



N°	Denominazione articolo	Codice di ordinazione	Quantità
1	Pompa 500 W con galleggiante	28002 a	1
2	Girante	28014	1
3	Coperchio di aspirazione	28015	1
4	Succhiarella	28016	1
5	Vite a testa esagonale M 6 x 12	28020	1
6	Rosetta elastica dentata a ventaglio 6,4 Raccordo J	28021	1
7	Vite Parker M 4,2 x 22	28032	6
8	Interruttore a galleggiante completo	28012 a	1
9	Flangia intermedia a doppio ristagno	28004	1
10	Anello di rotolamento DN 100	28027	1
11	Anello di fissaggio	28025	1
12	Raccordo filettato	28026	2

9. Garanzia

1. Se una consegna o prestazione è viziata, KESSEL è tenuto, a scelta del committente, ad eliminare l'inconveniente ripassando il componente contestato oppure a fornire un oggetto non difettoso. Se la miglioria fallisse due volte o non fosse economicamente sostenibile, l'acquirente/ordinante ha il diritto di recedere dal contratto o di ridurre adeguatamente il suo obbligo di pagamento. La constatazione di difetti evidenti deve essere comunicata immediatamente per iscritto; in caso di difetti non riconoscibili o nascosti immediatamente dopo la loro identificabilità. Per ripassature e forniture supplementari, KESSEL risponde nell'entità pari all'oggetto di contratto originario. Per nuove consegne, il periodo di garanzia inizia nuovamente, tuttavia solo nel volume della nuova fornitura.

Viene assunta la garanzia solo per gli oggetti prodotti ex novo.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi a partire dalla consegna al partner contrattuale KESSEL.

Trovano applicazione anche i §§ 377.378 HGB².

2. KESSEL sottolinea che l'usura non è un difetto. Lo stesso vale per guasti dovuti ad una manutenzione non appropriata.

01.01.2002

² Handelsgesetzbuch o Codice Commerciale tedesco.

Tutto per il drenaggio



- Valvole antiriflusso e pozzetti di ispezione per l'interno e per l'esterno
- Scarichi in materiale plastico, ghisa e inox per l'interno e per l'esterno
- Stazioni di sollevamento, pompe, segnalatori acustici, quadri comando
- Impianti di recupero acqua piovana
- Separatori per piccole e grande industrie
- Sistemi di pozzetti in materiale plastico
- Costruzione di impianti e progettazione